



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6560-е заседание

Вторник, 21 июня 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Мессон (Габон)

Члены:

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Дунлоп
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Бергер
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-жа Огву
Португалия	г-н Мораеш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Машабане
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Данн

Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о процедурах создания специализированных сомалийских судов по делам о пиратстве (S/2011/360)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о процедурах создания специализированных сомалийских судов по делам о пиратстве (S/2011/360)

Председатель (*говорит по-французски*): Согласно правилу 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя Сомали принять участие в этом заседании.

Согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульта Организации Объединенных Наций г-жу Патрицию О'Брайен принять участие в этом заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2011/360, в котором содержится доклад Генерального секретаря о процедурах создания специализированных сомалийских судов по делам о пиратстве.

Сейчас я предоставляю слово г-же О'Брайен.

Г-жа О'Брайен (*говорит по-английски*): Мне приятно получить эту возможность для того, чтобы представить на рассмотрение Совета доклад от имени Генерального секретаря (S/2011/360).

Генеральный секретарь последовательно выступает за то, чтобы международное сообщество принимало меры по борьбе с пиратством и реагировало на эту проблему самым активным образом. Он требует от Организации Объединенных Наций и других международных организаций приложить более энергичные усилия в целях решения этой сложной проблемы, которая ставит перед нами столь много серьезных задач. Я хотела бы напомнить Совету о том, что Генеральный секретарь еще в марте 2009 года направил меня в командировку в Кению для обсуждения этого вопроса с кенийскими властями и налаживания взаимодействия с отделениями Организации Объединенных Наций, которые

действуют на местах. Совсем недавно, в апреле этого года, он вновь направил меня в командировку для того, чтобы я представляла его на конференции, организованной и проводимой правительством Объединенных Арабских Эмиратов. Конференция была посвящена теме «Глобальная угроза, региональные меры реагирования: разработка общего подхода к борьбе с пиратством на море». В моем Управлении досье пиратства находится под постоянным и жестким контролем, что отражает пристальное внимание Совета Безопасности к этой актуальной проблеме.

Гуманитарные издержки пиратства у побережья Сомали неисчислимы, ибо моряков убивают, их берут в заложники, что стало широко распространенным явлением. Все большее число актов пиратства, эскалация насилия и расширение географического охвата нападений являются источником серьезной обеспокоенности. Коммерческие издержки этого бедствия также весьма высоки. Как я уже отмечала во время представления предыдущего доклада (S/2010/394) от имени Генерального секретаря в августе прошлого года (см. S/PV.6374), проблема пиратства четко свидетельствует о растущей взаимозависимости государств и людей в глобализованном мире. Об этом убедительно свидетельствуют число и разнообразие государств и организаций, которые стремятся найти решение этой проблеме, поскольку она подвергает серьезной угрозе благополучие людей и затрагивает интересы торговли и безопасности.

На этом фоне доклад Генерального секретаря о процедурах создания специализированных сомалийских судов для рассмотрения дел подозреваемых в пиратстве лиц как в Сомали, так и в регионе, в том числе экстерриториального сомалийского специализированного суда по делам о пиратстве, является своевременным вкладом, который, по моему мнению, будет содействовать обсуждениям, проводимым в Совете Безопасности. В решении этой проблемы принимают участие мое Управление, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), Департамент по политическим вопросам, Политическое отделение Организации Объединенных Наций для Сомали (ПОООНС), Департамент операций по поддержанию мира, Департамент по вопросам охраны и безопасности (ДОБ),

Управление Верховного комиссара по правам человека и Интерпол. В ответ на просьбу Совета Безопасности, содержащуюся в резолюции 1976 (2011), мы приняли во внимание работу Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали. Я и другие старшие сотрудники Управления по правовым вопросам также провели консультации с рядом заинтересованных государств региона.

Доклад (S/2011/30, приложение) Специального советника Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, г-на Джека Ланга получил высокую оценку за комплексный подход к рассмотрению аспектов в области безопасности, а также оперативных, правовых и экономических аспектов пиратства у побережья Сомали и за разработку плана чрезвычайных мер для Сомали. В его докладе впервые сводятся воедино все аспекты этой проблемы и содержатся конкретные предложения относительно дальнейших действий.

Вынося конкретные рекомендации относительно создания трех сомалийских специализированных судов по делам о пиратстве, он заострил направленность дискуссии и заложил основу для детальной оценки процедур создания таких судов, о чем просил Совет Безопасности. Два аспекта доклада г-на Ланга, в частности, послужили стимулом к поступлению полезных запросов от моего Управления, а именно: о наличии правовых экспертов из сомалийской диаспоры, чтобы придать импульс развитию сомалийских специализированных судов и необходимости противодействия деятельности тех, кто финансирует и планирует акты пиратства. Результаты наших консультаций, проведенных на основе этих аспектов, к которым привлек внимание г-н Ланг, изложены в приложениях III и IV, соответственно, к докладу Генерального секретаря.

Г-н Ланг в своем докладе отмечал, что укрепление верховенства права в Сомали по-прежнему остается руководящим принципом, лежащим в основе предложения о создании специализированных сомалийских судов по делам о пиратстве. К числу правовых и практических соображений, связанных с созданием таких судов, относятся такие вопросы, как конституционно-правовая основа в Сомали; необходимость принятия надлежащего уголовно-процессуального законодательства для судебного преследования пиратов; подготовка достаточного числа судей и других специалистов по правовым

вопросам; обеспечение безопасности; достаточная вместимость тюрем, которые соответствуют международным стандартам; финансирование и разработка графика для создания таких судов. Таковы процедуры, которые являются предметом рассмотрения в докладе Генерального секретаря.

В докладе содержится реальная оценка этих процедур, основанная на информации, которая изложена в пяти приложениях к докладу, и консультаций с заинтересованными региональными государствами, которые провели мое Управление и я. Я хотела бы подчеркнуть с самого начала, что, если Совет пожелает поручить Генеральному секретарю более углубленно рассмотреть любую из этих конкретных процедур, о которых идет речь в докладе, то мое Управление и я готовы сделать это. Кроме того, если Совет пожелает просить Генерального секретаря обратить особое внимание на любую процедуру с целью перехода к созданию специализированных сомалийских судов, то мы сделаем это в первоочередном порядке.

В ходе подготовки доклада Генерального секретаря нам очень помог тот факт, что ПРООН, ЮНОДК и ПОООНС прилагают активные усилия на местах в Сомали по оказанию содействия сомалийским властям в решении некоторых из этих вопросов. ПРООН и ЮНОДК работают над укреплением потенциала судов в Сомалиленде и Пунтленде в целях судебного преследования пиратов в соответствии с международными стандартами. Доклад опирается на этот опыт при оценке — в разделе II — процедур создания в Сомали специализированных судов по делам о пиратстве, а в разделе III — процедур создания экстерриториального сомалийского специализированного суда по делам о пиратстве в одном из других государств региона.

Прежде чем изложить содержание этих двух разделов доклада, я хотела бы упомянуть исходную точку относительно сферы охвата этого доклада. В пункте 26 резолюции 1976 (2011) Совета Безопасности содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад о процедурах создания сомалийских специализированных судов для преследования лиц, подозреваемых в совершении актов пиратства. В резолюции не уточняется, касается ли рекомендация создания новых сомалийских судов, создания новых специализированных камер в рамках существующих сомалийских судов или наращивания потенциала существующих выездных колле-

гий в сомалийских судах, которые обладают полномочиями рассматривать дела о пиратстве.

Поскольку этот момент не был оговорен ни в резолюции Совета Безопасности, ни в докладе г-на Ланга, который привел к ее принятию, то в докладе Генерального секретаря рассматриваются все три этих возможности. В докладе Генерального секретаря также четко говорится о том, что сомалийским властям необходимо определить, будет ли создание новых судов или новых специальных камер в рамках имеющихся судов совместимо с соответствующими положениями Конституции Сомалийской Республики 1960 года и Переходной федеральной хартии Сомалийской Республики 2004 года.

Для выполнения рекомендации г-на Ланга в отношении специализированных судов в Сомалиленде и Пунтленде ПРООН и ЮНОДК оказывают содействие в реализации программ помощи судам в этих регионах с целью укрепления потенциала выездных коллегий по судебному преследованию за совершение актов пиратства. Эта важная работа продолжается, и, по оценкам, потребуется около трех лет для того, чтобы судебное преследование за акты пиратства осуществлялось в соответствии с международными стандартами. Это будет важным событием, поскольку в судах Сомалиленда и Пунтленда проводятся судебные процессы по большому количеству дел. Уже завершилось или продолжается рассмотрение 290 дел в Пунтленде, и 94 дел — в Сомалиленде.

Программы оказания содействия направлены на увеличение количества дел в каждом регионе приблизительно на 20 в год, при этом по каждому делу проходят около 10 обвиняемых. Очень важным шагом станет выход на международные стандарты, поскольку это позволит государствам, осуществляющим морское патрулирование, заключать соглашения с сомалийскими властями о передаче подозреваемых в пиратстве лиц, задержанных в море, находящихся в Сомалиленде и Пунтленде судам для их судебного преследования.

Можно было бы сократить трехлетний срок рассмотрения дел путем привлечения международных экспертов, которые будут оказывать помощь местным специалистам и инструктировать их. Первоначальное исследование, проведенное сотрудниками нашего Управления, подтверждает, что в со-

малийской диаспоре имеются профессиональные юристы, на которых можно выйти, чтобы узнать, готовы ли и могут ли они сыграть эту роль.

Еще один важный шаг, который даст возможность государствам, осуществляющим морское патрулирование, передавать Сомали подозреваемых, арестованных на море, — это строительство новых тюрем в Сомалиленде и Пунтленде для обеспечения в общей сложности 100 камер, которые будут отвечать международным стандартам. Для этого потребуется около двух лет.

Поэтому общая сумма расходов по всем программам помощи ПРООН и ЮНОДК в течение трехлетнего периода для строительства судов в Сомалиленде и Пунтленде и тюрем составит приблизительно 24 млн. долл. США. Расходы на выплату заработной платы и обеспечение безопасности, возможно, возрастут в случае направления туда международных экспертов для оказания содействия наращиванию потенциала судов. К проблемам, с которыми сталкиваются эти программы по оказанию содействия в Сомалиленде и Пунтленде, относятся крайне устаревшие уголовно-процессуальные кодексы и нехватка опытных судей и других специалистов по правовым вопросам.

Как я уже подчеркивала в начале своего выступления, экстерриториальный сомалийский суд может быть вновь созданным для этой цели судом, находящимся за пределами страны, вновь созданной специальной палатой при уже существующем суде, находящемся за пределами страны, или же существующей секцией сомалийского суда, находящегося за пределами страны. В любом случае решение о соответствии такого суда или палаты соответствующим положениям Конституции Сомали или о необходимости внесения поправки в Переходную федеральную хартию должно быть принято сомалийскими властями. Им также нужно будет рассмотреть необходимость обеспечить конкретную законодательную основу для такого суда или палаты.

При рассмотрении предложения об учреждении экстерриториального сомалийского суда или специальной палаты большое значение имеют позиции Переходного федерального правительства и сомалийских региональных властей, равно как и позиции государств региона, которые потенциально могли бы разместить у себя такой суд или специ-

альную палату. Поэтому я вместе с другими старшими должностными лицами нашего Управления провела три серии консультаций, в том числе в регионе. Мы попросили также изложить позиции в письменном виде. Мы провели консультации с Переходным федеральным правительством Сомали и региональными властями в Сомалиленде, Пунтленде и «Галмудуге», а также в Танзании, Кении, на Сейшельских Островах, в Маврикии и Джибути.

Переходное федеральное правительство Сомали и сомалийские региональные власти выступают против размещения сомалийского суда за пределами Сомали. В ходе последних консультаций официальные представители Переходного федерального правительства, а также Пунтленда и «Галмудуга» заявили о том, что было бы желательно, если бы такой суд находился на территории Сомали, и подтвердили свою готовность добиваться согласия в отношении его местонахождения.

Среди государств региона, с которыми были проведены консультации как с потенциальными государствами, которые могут разместить у себя экстерриториальный сомалийский суд, правительство Танзании выразило готовность разместить у себя этот суд в помещениях Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) в Аруше. В этом случае правительство считает настоятельно необходимым вовремя завершить строительство тюрьмы в Сомали во избежание слишком долгого содержания заключенных на территории Танзании. МУТР подтверждает, что по мере приближения к этапу завершения им своей деятельности могут быть предоставлены один зал суда, служебные помещения и следственные изоляторы, рассчитанные на содержание 30 подозреваемых в пиратстве. В 2012 и 2013 годах будет предоставлено еще больше служебных помещений и следственных изоляторов. Однако МУТР также подчеркнул, что эти помещения находятся в Арушском международном конференционном центре, в котором также размещаются и другие международные органы. При этом размещение такого экстерриториального сомалийского суда по делам пиратов в этих помещениях вызывает озабоченность в плане обеспечения безопасности.

Департамент Организации Объединенных Наций по вопросам охраны и безопасности (ДОБ) разделяет эту озабоченность и советует провести всестороннюю оценку рисков в плане безопасности. Департамент полагает, что размещение суда по де-

лам пиратов значительно усугубляет угрозы безопасности для МУТР и в потенциальном плане — для Организации Объединенных Наций. То обстоятельство, что помещения используются несколькими структурами, ограничивает возможности для усиления режима безопасности. Поэтому ДОБ рекомендует отыскать для него отдельные помещения.

Правительство Сейшельских островов считает, что предложение относительно экстерриториального сомалийского суда по делам пиратов требует проведения дальнейших обсуждений и консультаций, прежде чем можно было бы подготовить какой-либо обстоятельный ответ для Совета Безопасности.

Правительство Маврикия поддержало идею создания экстерриториального сомалийского суда по делам пиратов, однако у него имеются ряд практических трудностей и ограниченный потенциал, что не позволяет ему разместить у себя этот суд на данном этапе.

Если будет принято предложение о создании экстерриториального сомалийского суда, то одним из ключевых направлений станет проведение переговоров по заключению соглашения между Переходным федеральным правительством и принимающим государством по регулированию их соответствующих прав и обязанностей. Опираясь на прецедент Локербийского дела, в котором Соединенное Королевство и Нидерланды договорились в 1998 году о том, что шотландский суд мог вести судебный процесс на территории Нидерландов, такое соглашение, по всей видимости, должно включать положения, регулирующие осуществление сомалийской юрисдикции в конкретном месте на территории принимающего государства; прием и передачу подозреваемых в распоряжение суда через территорию принимающего государства; обеспечение безопасности помещений и лиц; привилегии и иммунитеты; сотрудничество между двумя государствами; и ответственность за покрытие расходы.

На данном этапе трудно определить конкретные сроки учреждения экстерриториального суда. К факторам, которые влияют на установление сроков, относятся, например, позиции заинтересованных государств и необходимость ведения переговоров по соглашению между сомалийскими властями и принимающим государством, необходимого для учреждения суда. В настоящее время рассматривают-

ся некоторые из соответствующих факторов, такие как подготовка судей и других специалистов по правовым вопросам, а также улучшение условий в тюрьмах в Сомали. Мы также подтверждаем, что можно обратиться к специалистам по правовым вопросам, которые, возможно, имеются в сомалийской диаспоре, которые могли бы инструктировать сомалийских специалистов по правовым вопросам и оказывать им поддержку.

На данном этапе не менее трудно оценить сумму расходов, связанных с учреждением и функционированием экстерриториального суда. Имеющиеся у нас ближайшие аналогии — это, возможно, суммы расходов на специальные группы в Тиморе-Лешти, которые составили 4–5 млн. долл. США в год, а также расходы на Палату Боснии и Герцеговины по военным преступлениям, которые обходятся примерно в 13 млн. долл. США в год.

Если, с другой стороны, в работе экстратерриториального суда будут принимать участие судьи, обвинители и сотрудники, отобранные Организацией Объединенных Наций, то самой близкой аналогией будут Чрезвычайные палаты в судах Камбоджи, которые представляет собой национальный камбоджийский суд с включенным в его рамки компонентом Организации Объединенных Наций. Их бюджет на текущий двухгодичный период составляет 92,3 млн. долл. США.

Я хотела бы подчеркнуть то, о чем я говорила в начале своего выступления. Если Совет пожелает уполномочить Генерального секретаря более подробно рассмотреть любой из соответствующих вариантов, которые представлены в докладе, или попросит Генерального секретаря оперативно рассмотреть любой из этих вариантов в целях продвижения вперед к учреждению сомалийских специализированных судов, включая экстерриториальный сомалийский суд, то мы незамедлительно этим займемся.

На этом я завершаю свои вступительные замечания. Рассчитываю на активную дискуссию и буду рада ответить на любые вопросы.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово членам Совета, желающим выступить с заявлением.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы признательны г-же О'Брайен и за тщательную про-

работку в докладе (S/2011/360) правовых и практических аспектов учреждения специальных антипиратских судов в Сомалиленде и Пунтленде и экстерриториального сомалийского суда с международным участием. Доклад создает достаточную основу для дальнейшего движения вперед в деле создания эффективной системы судебного преследования пиратов. Важно, что в нем добросовестно проанализированы конституционно-правовые рамки учреждения новых антипиратских судов, их возможная материальная и процессуальная база, вопросы кадрового обеспечения и безопасности.

Особо приветствуем отмеченную в докладе готовность Танзании разместить у себя на территории экстерриториальный суд. Совет Безопасности, таким образом, обретает в лице руководства этой страны ответственного и надежного регионального партнера в деле уголовного преследования пиратов. Разделяем при этом мнение танзанийской стороны о том, что укрепление экстерриториального суда международным компонентом является необходимым условием для его эффективного функционирования в соответствии с международными стандартами. Что касается отмеченных в докладе многочисленных проблем на пути создания системы антипиратских судов, то мы ожидали, что их будет немало. Но их не больше, чем было при создании с участием Совета Безопасности и других судебных органов. И все они вполне решаемы при наличии соответствующей политической воли.

В этой связи вызывает сожаление содержащаяся в докладе информация о несогласии ПФП и региональных сомалийских властей с идеей двух антипиратских судов в Сомалиленде и Пунтленде и экстерриториального суда. Такую позицию мы не считаем рациональной. Ведь понятно, что самостоятельно ни Сомали, ни даже более благополучные другие государства региона с проблемой судебного преследования пиратов справиться не могут.

Одни только международные усилия по укреплению потенциала судебных систем Сомали и других государств региона показали свою недостаточность. И об этом красноречиво свидетельствует приведенная в докладе статистика. В пиратский бизнес вовлечены тысячи сомалийцев. А до суда, несмотря на все усилия по укреплению потенциала национальных судебных систем, по-прежнему доходит лишь небольшая их часть.

Если выйти за пределы узкоместных интересов, то очевидно, что создание двух специализированных судов в Сомалиленде и Пунтленде и экстерриториального суда с международным участием — это абсолютный минимум. Слишком далека нынешняя ситуация с пиратством в целом и с судебным преследованием пиратов в частности от приемлемой.

Необходимо продолжить разяснять сомалийским властям преимущества предлагаемого исключительно просомалийского по своей сути варианта уголовного преследования пиратов. Совместно с другими государствами-членами Совета Безопасности и Секретариатом в ближайшее время имеем в виду посмотреть на различные варианты устранения имеющегося препятствия на пути учреждения судов в Сомалиленде и Пунтленде и антипиратского суда с международным участием. Не исключаем в этой связи и появления вариантов, не предусматривающих необходимости получения согласия со стороны сомалийских властей. Поищем также решения других проблем, обозначенных в докладе.

Убеждены, что любые предусмотренные резолюцией 1976 (2011) меры по борьбе с пиратством в экономической сфере или в сфере безопасности могут иметь успех лишь во взаимосвязи с шагами, направленными на создание эффективного механизма судебного преследования пиратов с международным участием.

Г-н Мораеш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его подробный доклад (S/2011/360), а Юрисконсульта за ее брифинг.

Доклад в своем аналитическом подходе отражает всю сложность вопроса, который мы сегодня рассматриваем. Пиратство у побережья Сомали действительно является сложным вопросом, что и было признано Советом, в частности в его резолюции 1976 (2011), которая была принята в апреле месяце. Решение этой проблемы требует принятия широкого круга мер в социально-экономической сфере и в области безопасности. Об этом особенно красноречиво говорит в своем докладе (S/2011/30) г-н Джек Ланг, Специальный советник Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали.

Одним из наиболее важных предложений в отношении борьбы с угрозой пиратства в регионе

стало предложение создать в Аруше экстерриториальный сомалийский специализированный суд для рассмотрения дел о пиратстве. Этот вариант моя страна отстаивала на протяжении длительного времени, поскольку он предлагает наиболее действенный и реально осуществимый способ оперативного искоренения, с помощью Сомали, безнаказанности, которой пираты пользуются в регионе. Это решение представляется достаточно гибким для того, чтобы привлечь международный потенциал, который может удовлетворять потребности на местах по мере их возникновения и который можно быстро развернуть, поскольку он может использовать уже существующие на местах возможности.

Руководствуясь именно такими соображениями, Совет Безопасности в своей резолюции 1976 (2011) просил Генерального секретаря представить доклад о процедурах создания сомалийских специализированных судебных инстанций для преследования лиц, подозреваемых в совершении пиратства как в Сомали, так и в регионе, включая экстерриториальный сомалийский специализированный суд для рассмотрения дел о пиратстве в соответствии с применимыми правовыми стандартами в области прав человека и с участием международных сотрудников и привлечением другой международной поддержки.

В представленном Управлением по правовым вопросам подробном докладе рассматриваются многие компоненты этого решения и исчерпывающе определяются будущие трудности и проблемы. Мы, в частности, отмечаем существующий в Сомали сложный политический контекст и сложную ситуацию в области безопасности, а также необходимость стабилизации положения дел в стране и, в особенности, необходимость наличия политической воли для претворения в жизнь этого решения.

Мы призываем Управление по правовым вопросам в последующие месяцы продолжать усилия в этом направлении, в частности в своих контактах с переходным федеральным правительством, и вместе с сомалийскими властями разработать реально выполнимую программу мероприятий по поиску путей решения проблемы пиратства с опорой на сомалийскую судебную систему, в том числе путем разработки необходимой правовой базы.

Мы также приветствуем позитивный ответ правительства Танзании на предложение создать в

Аруше экстерриториальный сомалийский специализированный суд для рассмотрения дел о пиратстве. Такое решение, предусматривающее возможность использования помещений и потенциала Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР), представляется практическим шагом вперед. Мы также отмечаем, что данная цель согласуется со стратегией свертывания и завершения деятельности МУТР и что параллельно возникает возможность использования в ближайшем будущем имеющихся в Трибунале помещений, не забывая при этом, разумеется, о необходимости обеспечения безопасности.

Мы благодарим МУТР за сотрудничество и позитивный подход и готовы поддержать дальнейшие усилия по определению конкретных потребностей, связанных с претворением в жизнь этого решения. Мы, кроме того, высоко оцениваем активную поддержку, которую Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывает в подготовке специалистов по вопросам судебной практики и в содействии обсуждению будущих потребностей в области реализации этого решения.

Чтобы победить чуму пиратства, мы должны сосредоточить наши усилия на тех, кто подозревается в финансировании и планировании актов пиратства. Эти люди несут главную ответственность за большинство актов пиратства у побережья Сомали и являются их главными вдохновителями и поэтому должны быть главным объектом наших действий.

Как отмечается в докладе, итоги консультаций, проведенных с рядом государств-членов, Интерполом, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Департаментом по политическим вопросам и Группой контроля Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 751 (1992), свидетельствуют о том, что личности основных лидеров пиратских сетей и их местонахождение и политические связи хорошо известны. По сообщениям, многие из них находятся на территории Сомали. Поэтому любое решение, направленное на уголовное преследование таких лиц, должно непременно рассматриваться в контексте правовой среды той страны, где они проживают.

Таким образом, решение должно опираться на законодательство Сомали, даже если первоначально

по соображениям существующей ныне в Сомали ситуации в области безопасности и в связи с необходимостью обеспечения безопасного и быстрого расследования и уголовного преследования оно будет реализовываться с помощью экстерриториального суда. Такое решение действительно позволит проводить расследования в обстановке безопасности за пределами страны, но с опорой на правовую базу, которая будет содействовать проведению в Сомали необходимых процессуальных действий, в том числе исполнению ордеров на арест.

Поиск путей искоренения безнаказанности, которой пользуются пираты, никогда не был легким. А с учетом конкретных условий конфликта в Сомали и сложившейся в стране обстановки в сфере безопасности эта проблема становится еще более сложной. Однако мы по-прежнему уверены в том, что любое решение проблемы пиратства у побережья Сомали может быть найдено лишь на суше. Потенциал, который будет теперь создан, пойдет на пользу этой стране, потому что международное сообщество может покончить с бедствием пиратства в регионе лишь путем оказания Сомали поддержки в преодолении этой проблемы.

Мы решительно поддерживаем Управление по правовым вопросам и призываем его продолжать прилагать все усилия для достижения этой цели.

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, разрешите мне поблагодарить г-жу Патрицию О'Брайен, заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам, за брифинг, который она провела для членов Совета по докладу Генерального секретаря (S/2011/360), представленному во исполнение резолюции 1976 (2011) и касающемуся процедур создания сомалийских специализированных судебных инстанций для преследования лиц, подозреваемых в совершении пиратства как в Сомали, так и в регионе, включая экстерриториальный сомалийский специализированный суд для рассмотрения дел о пиратстве, с участием международных сотрудников и привлечением другой международной поддержки и помощи.

Международное сообщество сталкивается с беспрецедентной и растущей угрозой со стороны пиратства. В докладе Генерального секретаря (S/2011/360) представлена очень тревожная картина. Несмотря на возросшее военно-морское присутствие в Международном рекомендованном транзит-

ном коридоре (МРТК), пиратские нападения у берегов Сомали продолжают учащаться, равно как и продолжают расширяться географический охват таких нападений и масштабы применяемого пиратами насилия.

По состоянию на 14 июня, 23 судна остаются захваченными пиратами, и при этом общее число заложников составляет 477 человек. В настоящее время площадь географического пространства, где происходят нападения, равна примерно 2,8 миллиона квадратных миль, и военно-морским силам нелегко патрулировать такую площадь. Большую тревогу вызывает также тот факт, что при захватах судов пираты пользуются численным превосходством над охраной, имеющейся на борту торговых судов, и используют взятых в заложники членов экипажей в качестве живого щита.

Пиратство является угрозой не только для свободы морского судоходства; оно также дестабилизирующим образом сказывается на торговле и безопасности на глобальном и региональном уровнях и угрожает жизни моряков, которые являются источником жизненной силы международной экономики.

Для борьбы с этим злом Совет Безопасности избрал многосторонний и комплексный подход, который в качестве первого шага привел к созданию в январе 2009 года Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали, одним из членом-основателей которой является Индия. Хотя военно-морские суда, присутствующие в Аденском заливе, успешно пресекли ряд попыток пиратских нападений и обеспечили безопасный проход торговых судов через эти воды, растущие масштабы и охват этой проблемы свидетельствуют о том, что одних только военно-морских операций, возможно, недостаточно и что настоятельно необходимо разработать всеобъемлющую стратегию борьбы с пиратством.

В этой связи я хотел бы остановиться на вопросе обеспечения безопасности моряков, в отсутствие чего торговое судоходство просто невозможно. На Индию приходится около семи процентов моряков торгового флота всего мира, и поэтому наша страна жизненно заинтересована в их безопасности. До сих пор главный упор в наших согласованных действиях делался на защите судов от пиратских нападений, а также на вопросах, связанных с судебным преследованием и наказанием пиратов.

С учетом все более частых случаев, когда моряки оказываются в заложниках, и усугубления применяемого против них насилия, необходимо уделять особое внимание безопасности, охране и благополучию моряков, взятых в заложники, а также их скорейшему освобождению любыми надлежащими средствами.

Наряду с военно-морским решением проблемы Совет Безопасности фокусирует свое внимание также на путях и средствах оперативного ареста, осуждения и наказания тех, кто занимается пиратством. Важным компонентом таких механизмов является наращивание потенциала по борьбе с пиратством не только Сомали, но и других государств данного региона. Индия приветствует наращивание усилий по борьбе с пиратством благодаря развитию регионального сотрудничества и укреплению потенциала государств региона. Международное сообщество должно признать, что любые усилия, направленные на судебное преследование и тюремное заключение пиратов, не могут быть успешными без активного привлечения к ним государств региона.

Проблему тюремного заключения осужденных можно с большим успехом решить посредством создания тюремной инфраструктуры в регионе, в идеале — в Сомали. Важно также обеспечить предоставление постоянных и предсказуемых финансовых средств принимающим государствам, с тем чтобы помочь им справиться с финансовым бременем судебных процессов над обвиняемыми и тюремного заключения осужденных в течение длительного периода времени.

Для предотвращения безнаказанности и предупреждения новых нападений огромную важность имеет обеспечение надлежащего и оперативного судебного преследования лиц, подозреваемых в пиратстве, и их тюремного заключения по окончании судебного процесса. Мы полностью поддерживаем укрепление осуществляемых Организацией Объединенных Наций программ по оказанию помощи и их распространение на государства региона в целях развития потенциала судебного преследования и тюремного заключения пиратов. Помощь со стороны Организации Объединенных Наций можно сосредоточить на трех основных компонентах судебной реформы: укреплении потенциала для судебного преследования пиратов и судебных слушаний дел пиратов, эффективных правозащитных мерах, а

также улучшении тюремной инфраструктуры в Сомали и государствах региона.

Мы приветствуем усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), которое внесло существенный вклад в укрепление верховенства права, потенциала прокуроров и судей в Пунтленде и Сомалиленде. Нас весьма обнадеживает число успешно рассмотренных в Сомали дел, связанных с пиратством, и мы настоятельно призываем ЮНОДК продолжать свою хорошую работу.

Мы также с удовлетворением отмечаем усилия Программы развития Организации Объединенных Наций по наращиванию тюремного потенциала и повышению безопасности в Сомали, с тем чтобы те, кто несет ответственность за совершение актов пиратства, отбывали сроки тюремного заключения в своей стране. Это способствовало бы также постепенной реабилитации осужденных после их освобождения по окончании срока тюремного заключения. Строительство большего количества таких тюрем позволило бы также осуществлять перевод осужденных лиц из других стран для отбывания остатка их срока заключения в Сомали.

Мы приветствуем те государства региона, которые предложили свое сотрудничество в судебном преследовании и уголовном наказании лиц, подозреваемых в пиратстве. Поддерживаем создание экстерриториальных судов за пределами Сомали, но при участии сомалийцев — судов, в которых сомалийцы были бы судьями и обвинителями и работали бы в соответствии с сомалийскими законами. Из доклада Генерального секретаря мы с удовлетворением узнали, что в сомалийской диаспоре есть люди, обладающие необходимыми знаниями, и что они готовы внести свой вклад в решение сомалийской проблемы.

Участие международных сотрудников в качестве судей и обвинителей в работе судов по делам о пиратстве, возможно, не является прагматичным или долгосрочным решением проблемы. Суды по делам о пиратстве не могут приравниваться к специализированным международным трибуналам, учрежденным для расследования дел, связанных с военными преступлениями или преступлениями против человечества. Пираты являются обычными уголовниками, и к ним следует относиться, как к лю-

бым другим уголовным элементам, совершающим аналогичные преступления на суше.

Наряду с экономической эффективностью такой подход, предполагающий участие самих сомалийцев, было бы проще осуществить, поскольку для его претворения в жизнь уже существует юрисдикция, связанная с известными преступлениями и процедурами. Нахождение в регионе содействовало бы целям передачи подозреваемых морскими государствами, осуществляющими патрулирование в районе, а также передачи осужденных третьим государствам для отбывания наказания.

Мы полностью поддерживаем вывод, содержащийся в приложении IV к докладу, о том, что для осуществления многоаспектного подхода к борьбе с пиратством необходимы меры, направленные на борьбу с деятельностью пиратов на суше и на пресечение связанных с пиратством финансовых потоков. Поэтому важно проводить расследования и судебные разбирательства по делам лиц, которые руководят пиратами и предоставляют финансирование в поддержку пиратства. Для этого потребуются более широкое уголовное законодательство, включающее в себя такие преступления, как вымогательство, похищения людей, заговор, «отмывание» денег и финансирование деятельности пиратов.

С учетом ограниченных возможностей переходного федерального правительства и других стран в регионе настоятельно необходимо наращивать потенциал и в этой области при активном сотрудничестве с ЮНОДК.

В заключение мы хотели бы особо подчеркнуть, что в условиях растущего присутствия международных военно-морских сил у берегов Сомали и в Аденском заливе пираты перенесли свою деятельность в другие районы. Пиратские нападения участились в водах Индийского океана за пределами МРТК. Индия активно и жизненно заинтересована в обеспечении безопасного судоходства у берегов Сомали и в Аденском заливе. Мы готовы внести свой вклад в любые международные усилия, направленные на активизацию эффективного сотрудничества между государствами для устранения угрозы пиратства и вооруженного разбоя на море, а также для обеспечения безопасности и освобождения захваченных пиратами заложников.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я благодарю

Генерального секретаря за его доклад (S/2011/360) и Патрицию О'Брайен за всеобъемлющий брифинг, проведенный ею сегодня утром. Я воздаю также должное Специальному советнику Генерального секретаря г-ну Джеку Лангу за его работу в этой области, которая привела к принятию резолюции 1976 (2011).

Соединенное Королевство по-прежнему решительно привержено борьбе с пиратством по всему спектру необходимых мероприятий по непосредственной борьбе с пиратством и устранению коренных причин пиратства, которые имеются на суше. Мы продолжаем предоставлять военные средства в поддержку военно-морских операций Европейского союза, НАТО и Объединенных военно-морских сил по борьбе с пиратством и оказываем поддержку усилиям по наращиванию потенциала региональных партнеров, включая прямую поддержку береговой охране Сейшельских островов.

Соединенное Королевство поддерживает действия, направленные на борьбу с организаторами пиратских нападений и на пресечение финансовых потоков, связанных с пиратством. Соединенное Королевство также продвигает вперед усилия по определению путей и средств наиболее эффективного применения деятельности в области развития в борьбе с пиратством.

Заявляя о важности всеобъемлющего подхода к борьбе с пиратством, Соединенное Королевство решительно поддерживает усилия по выработке жизнеспособных правовых решений. В прошлом году Соединенное Королевство выделило 8 млн. долл. США на финансирование деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по совершенствованию работы местных судов и тюрем в регионе в соответствии с рекомендациями Специального советника.

На наш взгляд, надо сделать особый акцент на усилиях по расширению вместимости тюрем, что остается крайне важным вопросом, более важным, чем укрепление потенциала судов. Примечательно, что региональные партнеры в большей мере готовы осуществлять судебное преследование лиц, подозреваемых в совершении пиратства, чем содержать в заключении осужденных, и что сомалийские администрации готовы принять у себя лиц, осужденных на Сейшельских Островах, и, в принципе, из других регионов после того, как будут заключены анало-

гичные соглашения. Соединенное Королевство приветствует намерение властей Сомали сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в работе по созданию в Сомали специализированных судов, в производстве которых будут находиться дела о пиратстве, и тюрем для содержания осужденных пиратов, чтобы как можно скорее продвинуться по обоим направлениям.

Как подчеркнула сегодня утром Патриция О'Брайен, в докладе изложена четкая позиция переходного федерального правительства и региональных администраций Сомали, в соответствии с которой они не поддержат любое предложение о создании специализированного суда для рассмотрения дел о пиратстве не на территории Сомали. Мы считаем, что было бы неправильным проигнорировать их мнение.

Кроме того, в докладе говорится о проблемах и трудностях, с которыми придется столкнуться при создании такого экстерриториального суда. Представляется очевидным, что в ближайшем будущем он не начнет работать по юридическим и другим причинам и потребует больших по сравнению с национальными судами в регионе и за его пределами затрат на организацию судопроизводства. Соединенное Королевство считает, что поэтому такое предложение должно быть сейчас отложено в сторону, а усилия и средства должны быть сконцентрированы на поддержке работы национальных судов и расширении вместительности тюрем.

Что касается конкретного предложения разместить экстерриториальный суд в Аруше, то Соединенное Королевство считает, что единственный экстерриториальный суд в Аруше не сможет решить эту проблему. Ни в плане организации судопроизводства, ни в плане содержания обвиняемых под стражей Аруша не имеет необходимых возможностей, в особенности, пока Трибунал по Руанде продолжает свою работу.

Соединенное Королевство готово рассмотреть возможность преследования пиратов отечественными судами на индивидуальной основе, особенно, когда затронуты наши граждане, и мы призываем все государства флага и международных партнеров проявить аналогичную готовность. Мы признательны партнерам, которые уже осуществляют такое преследование, и выражаем особую благодарность правительствам Кении, Сейшельских Островов и

Сомали за их ведущую роль в регионе, а также правительствам Индии и Соединенных Штатов за неоднократно выражавшуюся ими готовность принять решительные меры по преследованию в судебном порядке пиратов, захваченных их военными силами.

Г-жа Огву (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я также хотела бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря О'Брайена за ее содержательный и всесторонний брифинг по докладу Генерального секретаря (S/2011/360).

В докладе Генерального секретаря не только ярко показаны проблемы в борьбе с пиратством у берегов Сомали. В нем также содержится ряд предложений по безотлагательному устранению этой угрозы. Нигерия разделяет это чувство безотлагательности, в том числе необходимость быстрых действий, с учетом пагубных последствий пиратства для Сомали, Африканского Рога и, особенно, для международной торговли. Мы разделяем основную посылку Специального советника, согласно которой необходимы согласованные и комплексные меры для нейтрализации этой угрозы, в частности, создание правового режима судебного рассмотрения дел, связанных с пиратством. Мы считаем, что такой режим должен уходить своими корнями в международную поддержку, собственные цели Сомали и национальную ответственность.

Нигерия поддерживает изложенные Генеральным секретарем в докладе меры по обеспечению глобального сотрудничества в борьбе с пиратством. Мы считаем, что решение юрисдикционных, законодательных и конституционных проблем, связанных с многонациональным рассмотрением дел по обвинению в пиратстве, требует международного сотрудничества. Учитывая значительные инвестиции, которые потребуются, мы приветствуем предложенные Специальным советником и составляющие от двух до трех лет сроки для разработки необходимого национального и регионального правового режима и инфраструктуры для борьбы с пиратством. Следует изучить возможности сомалийской диаспоры с точки зрения использования ее компетентных и квалифицированных кадров в дополнение к местным специалистам и создания надежной экстерриториальной правовой системы.

Нигерия считает проблему широкой региональной криминализации пиратства и задачу создания в Сомали специализированных судов для рас-

смотрения дел о пиратстве императивами в борьбе с пиратством. В целях содействия региональному сотрудничеству мы поддерживаем укрепление координации и активизацию обмена информацией между частным сектором, правоохранными органами и соответствующими международными и региональными организациями. Мы также поддерживаем укрепление потенциала в области борьбы с отмыванием денег в регионе.

Столь значительные меры по борьбе с пиратством потребуют решительно настроенного и выступающего единым фронтом правительства для руководства их реализацией. С учетом повстанческого движения, за которым стоит группировка «Аль-Шабааб», и постоянных споров среди руководства переходных федеральных органов, проблема пиратства еще не получила желаемого мощного отпора со стороны переходного федерального правительства (ПФП). Поэтому стабилизация политической ситуации в Сомали является предварительным условием для ведения всеобъемлющей и неослабевающей борьбы с пиратством.

Как об этом говорится в резолюции 1976 (2011), сомалийские власти должны взять на себя ответственность за создание четких политических и экономических альтернатив пиратству. Возрождение отечественной промышленности Сомали согласуется с предложенным Специальным советником комплексом мер по предотвращению пиратства. Учреждения ПФП должны сейчас начать процесс укрепления консенсуса по национальным целям вокруг достигнутого в Кампале соглашения после ухода в отставку премьер-министра Мохамеда. Мы призываем парламент пересмотреть законодательство Сомали с целью обеспечения прочной уголовно-процессуальной базы для судебных преследований. Государства региона должны также принять аналогичные меры в рамках своего внутреннего законодательства в соответствии с резолюцией 1918 (2010).

Учитывая негативные последствия незаконного промысла и загрязнения морской среды, Нигерия по-прежнему непоколебима в своей поддержке рекомендаций Специального советника о создании независимой комиссии для расследования жалоб на незаконный рыбный промысел и сброс токсичных отходов в водах Сомали. Мы также повторяем наш призыв вносить щедрые взносы в специальный фонд на эти цели.

Что касается соответствующей сферы компетенции экстерриториального суда, то мы считаем, что это прежде всего вопрос юрисдикции. Нигерия всегда рассматривала пиратство как преступление, подпадающее под международную юрисдикцию. Поэтому пираты могут быть привлечены к ответственности любым региональным судом, обладающим достаточной компетенцией, в Сомали и регионе. Однако с учетом неизбежных трудностей с организацией работы региональных судов мы считаем, что такой форум должен быть предназначен для рассмотрения громких дел, имеющих региональный резонанс.

Г-жа Дунлоп (Бразилия) (*говорит по-английски*): Мы благодарим заместителя Генерального секретаря Патрицию О'Брайен за ее очень содержательный брифинг.

Пиратство является серьезным бедствием, влияющим на ситуацию в Сомали. Оно еще более обостряет серьезный кризис в стране. Последствия пиратства выходят далеко за пределы границ Сомали и угрожают стабильности всего региона. Его материальное бремя достигло тревожного уровня и уступает лишь трагедии тех людей, которым грозят похищение и смерть.

Всеобъемлющий доклад Специального советника Джека Ланга (S/2011/30, приложение) стал долгожданным вкладом в рассмотрение международным сообществом этих вопросов.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в резолюцию 1976 (2011) вошли многие из рекомендаций этого доклада. Доклад Генерального секретаря (S/2011/360), который является предметом сегодняшнего обсуждения, посвящен важному компоненту этих усилий, так как в нем подробно изложены условия создания сомалийских специализированных судов по делам о пиратстве.

Бразилия уделяет особое внимание вопросам создания потенциала для обучения кадров и обеспечения наличия надлежащих объектов для выполнения задач, связанных с процессом судопроизводства. Мы также призываем власти Сомали уделять должное внимание необходимости пересмотра своего законодательства о пиратстве и принятия необходимых законов в целях создания эффективной уголовно-процессуальной базы судопроизводства. Что касается вопроса об экстерриториальных сомалийских судах, мнение властей Сомали должно

служить руководством для любых действий международного сообщества.

По мере того как мы будем продолжать изыскивать более действенные способы борьбы с пиратством, будет необходимо поддерживать усилия по совершенствованию механизмов судопроизводства, концентрируя при этом внимание на более серьезной проблеме коренных причин пиратства. Мы полностью согласны с содержащимся в докладе г-на Ланга доводом о необходимости создания социально-экономических возможностей в качестве средства борьбы с вербовкой в пираты и необходимости изыскания альтернативных решений, способных конструктивно повлиять на ситуацию в Сомали. Как Бразилия уже заявляла ранее, необходима комплексная стратегия, в которой репрессивные и карательные меры сочетались бы с превентивными путем осуществления на суше инициатив, которые могут способствовать смягчению остроты проблем на море.

Г-н Данн (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы присоединяемся к нашим коллегам и выражаем признательность заместителю Генерального секретаря О'Брайен за исчерпывающий брифинг, с которым она выступила сегодня утром. Соединенные Штаты Америки полностью согласны с мнением заместителя Генерального секретаря О'Брайен и Специального советника Джека Ланга о том, что в целях эффективной борьбы с пиратством необходимо изыскивать решения как на суше, так и на море, и что для тех, кто причастен к актам пиратства, должны быть предусмотрены судебные последствия. В связи с этим я хотел бы выразить признательность Управлению по правовым вопросам Организации Объединенных Наций (УПВ) за столь оперативную подготовку этого содержательного доклада (S/2011/360), в котором обсуждается возможность создания сомалийских специализированных судов по делам о пиратстве как в самой Сомали, так и в других странах, а также приводится важная информация о предпринимаемых на постоянной основе в других государствах региона напряженных усилиях в области судопроизводства.

В докладе Генерального секретаря особо отмечаются неустанные усилия, предпринимаемые Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях учреждения судов в Пунтленде и Сомалилен-

де в рамках существующих органов власти. Мы одобряем и поддерживаем эту важную работу. Как ожидается, судебные процессы в Сомалиленде и Пунтленде при содействии Организации Объединенных Наций выйдут на уровень международных стандартов, что уже через три года позволит передавать подозреваемых в Сомали для проведения судебного разбирательства. Предполагается, что через два года число мест в тюрьмах также существенно возрастет и будет соответствовать международным стандартам.

Мы считаем, что наращивание текущих усилий в Сомали на этих направлениях может стать наиболее эффективным и действенным способом содействия реализации поставленной в докладе г-на Ланга (S/2011/30, приложение) цели передачи в ведение Сомали полномочий по борьбе с пиратством. На основе содержащихся в докладе выводов нам представляется очевидным, что экстерриториальный сомалийский суд по делам о пиратстве не является практически осуществимым решением вследствие того, что эта идея не пользуется поддержкой в самой Сомали, и вследствие целого ряда упоминаемых в докладе конституционных и процедурных проблем, проблем, касающихся безопасности, финансирования и материально-технического обеспечения. Власти Сомали ясно дали понять, что они не поддерживают эту идею, о чем сказано и в докладе УПВ. Кроме того, в докладе четко указывается на то, что потребуются существенные поправки в конституцию Сомали, даже в Переходную федеральную хартию, чтобы обеспечить элементарную правовую базу для создания экстерриториального суда. Мы считаем, что такие изменения нереалистичны, особенно с учетом того, что в самой Сомали эта цель не считается приоритетной среди стоящих перед страной многочисленных других первоочередных задач.

Параллельно с осуществлением рассчитанных на долгосрочную перспективу усилий по укреплению потенциала судебной и пенитенциарной систем в Сомали, необходимо заниматься и решением такой насущной задачи, как создание в регионе надежной площадки для судебного преследования пиратов, захваченных международными военноморскими силами. Соединенные Штаты Америки выступают за создание в одном или нескольких государствах региона специальной камеры или специального суда, которые действовали бы на основе за-

конодательства государства, в котором они размещаются. Если законы принимающего государства допускают это, то такой суд или камера могли бы принимать в свой штат международный персонал, включая иностранных прокуроров и судей. При надлежащей международной поддержке такой орган мог бы почти немедленно быть создан в одном или нескольких государствах региона, в которых уже действуют жесткие антипиратские законы.

Если говорить о последующих шагах, то Сейшельские острова предложили создать у себя региональный центр судопроизводства, принимая внимание наличие достаточного числа мест в тюрьмах для содержания под стражей осужденных пиратов. Мы также приветствуем содержащуюся в докладе УПВ информацию о том, что Танзания готова разместить на своей территории специальный суд по делам о пиратстве. Международное сообщество должно проконсультироваться с любым из государств региона, о которых идет речь в докладе или которые каким-либо другим образом выразили такое желание, по вопросу о разработке плана учреждения в регионе в самом ближайшем будущем специального суда или камеры по делам о пиратстве.

Как отмечается в докладе Ланга, мы не должны забывать о том, что тюремное заключение, вероятно, является наиболее серьезным сдерживающим фактором в отношении судебного преследования пиратов. В связи с этим Соединенные Штаты настоятельно призывают Сомалиленд и Пунтленд принять все необходимые законы о передаче пиратов. Мы согласны с тем, что если международное сообщество инвестирует ресурсы в строительство и ремонт тюрем в этих регионах, то осужденные сомалийские пираты смогут отбывать наказание в таких тюрьмах в гуманных и не создающих угрозы их жизни условиях.

И наконец, хочу подчеркнуть, что Соединенные Штаты преисполнены решимости использовать все необходимые средства для того, чтобы блокировать действия пиратов еще на суше, в том числе путем выявления незаконных финансовых потоков в целях обнаружения и судебного преследования тех, кто организует и финансирует пиратство. В этой связи мы решительно поддерживаем действия властей Италии, Южной Кореи, руководства ИНТЕРПОЛа, ЮНОДК и других партнеров на данном направлении.

В завершение хочу отметить, что в сотрудничестве с международным сообществом, Соединенные Штаты планируют и впредь активно заниматься проблемой пиратства в стремлении оказать сомалийцам помощь в установлении стабильности в их стране. Коренные причины пиратства по-прежнему находятся на суше. В связи с этим Соединенные Штаты будут продолжать оказывать поддержку Джибутийскому мирному процессу, усилиям переходного федерального правительства и Миссии Африканского союза в Сомали в целях укрепления стабильности, административной и экономической деятельности на всей территории Сомали.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Почти пять месяцев тому назад Совет Безопасности на своем заседании заслушал доклад Специального советника Генерального секретаря по вопросам, касающимся пиратства, г-на Джека Ланга (см. S/PV.6473). Тогда у всех было ощущение неотложности этой проблемы. Позднее, в послании от 18 апреля, Генеральный секретарь подчеркнул, что пиратство быстро распространяется и что масштабы этого явления, по-видимому, превышают усилия, предпринимаемые международным сообществом в целях его преодоления.

Сегодня я выскажу два замечания. Во-первых, диагноз не изменился. Принимая резолюцию 1918 (2010), Совет Безопасности отметил, что отсутствие правовых решений поощряло безнаказанность пиратов и лишь усиливало пагубное явление пиратства. С тех пор ситуация только ухудшалась.

В докладе, находящемся на нашем рассмотрении (S/2011/360), отмечается, что число случаев пиратства у побережья Сомали, равно как и географическая зона действий пиратов и уровень насилия продолжали расти. С 1 января 2011 года зарегистрировано 177 нападений, из которых 18 были успешными для пиратов. В мае пираты удерживали 26 судов и в общей сложности 601 заложника. Захваченные в плен члены экипажа используются в качестве «живого щита». Недавно ими был казнен филиппинский моряк. Были убиты четыре гражданина Соединенных Штатов. Согласно оценкам, в регионе насчитывается около 50 основных пиратских главарей, около 300 командиров пиратских групп захвата и около 2500 «рядовых бойцов». При этом 9 из 10 пиратов освобождают вследствие недостаточного потенциала судебной и пенитенциарной систем.

Франция вновь выражает признательность государствам региона за их усилия — Кении, где продолжается судебное разбирательство в отношении 69 человек; Сейшельским Островам, где проходит судебное разбирательство в отношении 23 лиц, и Танзании, в которой проводится судебное разбирательство в отношении 6 лиц. Необходимо обязательно отметить вклад этих стран. Однако неправомерно считать, что они в состоянии справиться со столь широкомасштабным явлением. Новое решение является необходимым. Мы должны продемонстрировать прагматизм.

Мое второе замечание состоит в том, что мы знаем решение, и это — сомалийское решение. Поручая подготовку доклада Джеку Лангу, Генеральный секретарь хотел предложить Совету Безопасности формулу, которая могла бы обеспечить оперативное и эффективное решение. Два месяца назад Совет постановил в срочном порядке изучить возможность создания специализированных сомалийских юрисдикций, в том числе специализированного экстерриториального сомалийского суда. Совет просил также укрепить потенциал пенитенциарных учреждений в Сомали и представить доклад Генерального секретаря о процедурах для этих инициатив с целью принятия новых решений.

Что говорится в докладе? В первую очередь, говорится о том, что законодательная, уголовная и процедурная основа для борьбы с пиратством в Сомали является непоследовательной и устаревшей. Мы приняли это к сведению, но мы должны проявить инициативу и попытаться адаптировать эту основу.

Что касается вопроса о юрисдикции в Сомали, то поддержка, оказываемая Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), позволит Пунтленду и Сомалиленду «дополнительно рассматривать около 20 дел ежегодно» (S/2011/360), но не в течение еще трех лет. Именно поэтому мы должны создать специализированные юрисдикции, а не просто использовать то, что у нас имеется. Здесь также работа только началась.

И наконец, что касается пенитенциарной системы, то у ЮНОДК есть средства для строительства двух новых тюрем, одной — в Сомалиленде, а другой — в Пунтленде, вместимость которых составит

1000 мест и которые, как предполагается, будут предназначаться для пиратов, осужденных за пределами Сомали. Как мы можем лишать Сомали права преследовать в судебном порядке собственных граждан? Кроме того, двухлетняя задержка является слишком долгой. Поэтому мы должны обсудить совместно с ЮНОДК вопрос о путях сокращения этого периода.

Сейчас — не время отчаиваться, а время принимать меры. Читая доклад Генерального секретаря, у меня порой возникает такое ощущение, что Секретариат ошеломлен масштабом задачи. Мы понимаем это и сочувствуем, но возможности реально существуют. В докладе указывается на наличие международных экспертов среди сомалийской диаспоры, которые были бы готовы принять участие в специализированных юрисдикциях — будь то внутри Сомали или за ее пределами.

Идея создания сомалийского суда за пределами страны, которую поддержало большинство выступавших до меня ораторов, является осуществимой. Мы знаем, например, где временно может быть учрежден суд. Танзания, чью приверженность этому вопросу я приветствую, выразила готовность принять эту камеру у себя в Аруше на месте нынешнего Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР). Стоимость использования инфраструктуры Остаточного механизма МУТР для судебного разбирательства дел пиратов была бы незначительной.

Кроме того, говоря в целом, создание суда за пределами Сомали было бы простым решением. Для функционирования суда потребовалось бы, по оценкам, около 7,5 млн. долл. США в течение трех лет или чуть больше 2,5 млн. долл. США в год. Самое главное, что эта стоимость очень мала по сравнению с общими глобальными издержками, связанными с пиратством. Если мы добавим еще экономический ущерб от этого бедствия и стоимость военных операций, то получится, что пиратство каждый год обходится нам от 7 млрд. долл. США до 12 млрд. долл. США.

В докладе говорится о разногласиях между сомалийскими властями. Международное сообщество должно четко заявить властям Сомали о своих ожиданиях. Мы ожидаем, что Переходное федеральное правительство будет выполнять свои обязанности по борьбе с этой угрозой, которую Совет

квалифицировал как угрозу международному миру и безопасности. Предлагаемое решение открывает возможность для развития судебного потенциала Сомали при содействии международного сообщества.

Среди важных вопросов, которые поднимаются в докладе и касаются сомалийского экстерриториального суда, я хотел бы выделить сферу охвата этого суда. Должен ли такой суд проводить расследование и судебное преследование тех, кто финансирует и планирует акты пиратства, или же он должен осуществлять судебное преследование только тех, кто осуществляет эти акты? Это очень сложный вопрос. Ясно, что для подготовки обстоятельных судебных материалов по делам лиц, которые несут главную ответственность за такие преступления, потребуются услуги международных экспертов — больше, чем для других дел. Можем ли мы рассмотреть возможность создания в Танзании особой группы для решения таких вопросов? Такие возможности должны быть рассмотрены оперативно и с учетом перспектив на будущее для того, чтобы можно было эффективно укреплять потенциал Сомали.

Мы должны проявить творческий подход и изобретательность. Ясно, что на нашем пути сохраняются препятствия, и моя делегация первой признала это. Но если мы будем говорить только о препятствиях, то мы ничего не добьемся.

Сейчас, по прошествии года после принятия резолюции 1918 (2010), настало время действовать. Мы в долгу перед моряками и пользователями моря, которые находятся на переднем крае борьбы. Недавно Генеральный секретарь заявил — и Франция разделяет эту точку зрения, — что обеспечение их безопасности и благополучия должно стать нашей главной задачей. Мы готовы работать в сотрудничестве с членами Совета и Секретариатом для того, чтобы быстро и решительно продвигаться вперед.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-жу О'Брайен за ее ценный брифинг.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть важность резолюции 1976 (2011), которая свидетельствует о решимости Совета проводить более дальновидную политику, с тем чтобы создать механизмы

для судебного преследования лиц, занимающихся пиратством и вооруженным разбоем у побережья Сомали, на основе рекомендаций, изложенных в докладе Специального советника Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, г-на Джека Ланга (S/2011/30, приложение). В резолюции далее отражается необходимость принятия целостного подхода к борьбе с пиратством, которое представляет собой угрозу, в частности, для жизни людей, развития, международного судоходства и торговли.

Неспособность привлекать к судебной ответственности подозреваемых и наказывать лиц, ответственных за акты пиратства и вооруженного разбоя, серьезно подрывает усилия по борьбе с пиратством. Ухудшение ситуации, как описывается в докладе Специального советника, в особенности с учетом растущего числа попыток совершения актов пиратства у берегов Сомали и сохраняющейся практики, когда пиратов ловят, а потом отпускают, требует принятия решительных ответных мер со стороны Совета. Это необходимо, чтобы позволить заинтересованным сторонам создать механизмы для судебного преследования, чтобы не достичь той точки, которую г-н Ланг называет точкой невозврата, в борьбе с этим серьезным преступлением.

Мы принимаем к сведению доклад Генерального секретаря (S/2011/360), и хотели бы обратить внимание на следующие моменты.

Во-первых, мы еще раз хотели бы подчеркнуть важность включения положений международного права, применимых к борьбе с пиратством и вооруженным разбоем, в национальное законодательство государств региона. Мы принимаем к сведению прогресс, описанный в докладе по этому вопросу, и надеемся на расширение помощи соответствующим органам, с тем чтобы они могли принять законодательство по борьбе с пиратством.

Во-вторых, моя делегация приветствует участие государств региона в преследовании и судебных разбирательствах подозреваемых в пиратстве лиц и приведении в исполнение вынесенных им приговоров, а также хотели бы поблагодарить тех, кто выразил готовность принять у себя потенциальные экстерриториальные сомалийские суды в рамках своих соответствующих юрисдикций. Это не исключает, однако, необходимость продолжать уделять приоритетное внимание поддержке, укреплению

и модернизации сомалийских судов на сомалийской земле.

Мы также полностью осознаем проблемы, с которыми сталкиваются государства региона в области безопасности, логистики, международного сотрудничества и финансирования. Помощь со стороны Организации Объединенных Наций и стран-доноров в этой связи будет иметь решающее значение для эффективного и практического выполнения любого решения о создании экстерриториального сомалийского суда в каком-либо соседнем государстве, которое выразило готовность принять у себя такой орган.

В-третьих, следует изучить различные возможности обеспечения юрисдикционной основы в соответствии с сомалийским законодательством и законами того или иного принимающего государства, а именно: правовые реформы, необходимые для осуществления требуемой исполнительной и судебной юрисдикции над подозреваемыми в пиратстве лицами. Мы призываем Организацию Объединенных Наций оказать помощь Сомали и потенциальным принимающим государствам в прояснении находящихся на рассмотрении юрисдикционных вопросов, о которых идет речь в докладе. Организация Объединенных Наций обладает дополнительным преимуществом в этом отношении, поскольку она может извлечь уроки из своего богатого опыта в том, что касается различных моделей международного образования, которые она создала или помогала государствам в их создании.

В-четвертых, мы рассчитываем на продолжение диалога с Переходным федеральным правительством, а также с переходными федеральными институтами и Организацией Объединенных Наций, в целях достижения соглашения относительно надлежащих механизмов и их процедур для привлечения нарушителей к ответственности.

Цель данного заседания заключается в том, чтобы конкретно рассмотреть механизмы судебного преследования за пиратство. Однако мы должны подумать о судебных механизмах как об инструменте, который должен дополнять другие механизмы, обеспечивающие экономическое и социальное развитие.

Мы хотели бы также напомнить здесь о том, что в резолюции 1976 (2011) подчеркивается необходимость расследования дел, связанных с незакон-

ным рыбным промыслом и сбросом токсичных отходов у побережья этой страны, которые создают угрозу здоровью сомалийцев и их средствам к существованию.

Международное сообщество должно опережать пиратов. В этой связи мы рассчитываем на полное взаимодействие Совета с затронутыми странами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций в целях сохранения динамики в наших коллективных усилиях по борьбе с пиратством.

Г-н Бергер (Германия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Юрисконсульта за ее обстоятельный брифинг, посвященный процедурам учреждения специализированных сомалийских судов по делам пиратов. Мы также высоко оцениваем доклад Генерального секретаря (S/2011/360), поскольку в нем содержится подробный анализ правовых, административных и финансовых последствий.

Несмотря на достигнутый в последние месяцы определенный прогресс, Германия глубоко озабочена сохраняющейся угрозой пиратства и вооруженного разбоя у побережья Сомали и в регионе. Совету Безопасности явно необходимо продолжать заниматься рассмотрением этой угрозы миру и безопасности. Совет взял на себя эту задачу, единогласно приняв резолюцию 1976 (2011). Совет Безопасности и международное сообщество продемонстрировали единство и решимость, однако мы должны активизировать свои усилия.

В докладе Генерального секретаря отмечается ряд проблем, связанных с учреждением специализированных сомалийских судов по делам пиратов и созданием экстерриториального сомалийского суда в третьей стране региона. Мы исходим из того, что в конечном итоге пираты должны подвергаться судебному преследованию и тюремному заключению именно в Сомали. Незамедлительное учреждение адекватных структур в Сомали крайне важно для достижения этой цели.

Поэтому мы разделяем стремление оказать действие сомалийской системе правосудия, с тем чтобы подвергать судебному преследованию подозреваемых в пиратстве в соответствии с международными стандартами, в частности, обеспечивая справедливое судебное разбирательство и соблюдая процессуальные нормы, а также содержать осужденных под стражей в соответствии с международ-

ными нормами в области прав человека, что позволило бы государствам передавать Сомали подозреваемых в пиратстве.

В этой связи мы хотели бы призвать все страны продолжать свои усилия и выполнять свои обязательства на этом направлении. Мы высоко ценим усилия соседних с Сомали государств и государств региона, таких как Кения и Сейшельские Острова, которые направлены на содействие усилиям по привлечению к судебной ответственности подозреваемых в пиратстве. Мы считаем, что эти усилия необходимо и далее наращивать до тех пор, пока система правосудия Сомали не сможет привлекать к судебной ответственности подозреваемых в пиратстве.

Деятельность Контактной группы по борьбе с пиратством у побережья Сомали и ее Целевого фонда — это важные и весьма полезные компоненты этих совместных усилий. Мы поддерживаем эти усилия и призываем других, включая индустрию судоходства, и далее принимать в них участие и предоставлять средства в поддержку строительства судов и тюрем в Сомали, которые соответствовали бы международным стандартам.

Позвольте мне также упомянуть о недавнем подписании меморандума о взаимопонимании между Сейшельскими Островами, Переходным федеральным правительством, Сомалилендом и Пунтлендом, касающегося передачи осужденных лиц с Сейшельских Островов в тюрьмы Сомали. Это первое соглашение, заключенное с сомалийскими властями в этой сфере.

В докладе Генерального секретаря описываются проблемы, связанные с учреждением экстерриториального сомалийского специализированного суда по делам пиратов в третьем государстве региона. Мы принимаем к сведению эти проблемы. Многочисленные двусмысленности говорят о том, что этот вариант нуждается в дальнейшей и тщательной доработке. Однако мы должны продолжать осуществлять содержащиеся в докладе Генерального секретаря рекомендации этой связи и стремиться найти решения проблемам, о которых он говорит.

Что касается финансовых последствий возможного учреждения такого экстерриториального суда, то мы принимаем к сведению содержащийся в докладе вывод о том, что на данном этапе невозможно достоверно дать представление о суммах

связанных с этим расходов. Тем не менее мы хотели бы подчеркнуть, что такое решение будет найдено в разумных финансовых пределах.

В заключение позвольте мне отметить, что мы рассчитываем на дальнейшее конструктивное сотрудничество с партнерами в Совете Безопасности и Контактной группе.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций г-жу Патрицию О'Брайен за ее брифинг. Мы отмечаем, что, действительно, удалось добиться определенных позитивных подвижек в плане привлечения сомалийских пиратов к ответственности, о чем свидетельствует увеличение числа случаев осуществления судебного преследования и числа стран, занимающихся этим преследованием, что мы приветствуем. В то же время мы также отмечаем, что мирный процесс в Сомали по-прежнему сопряжен с многочисленными трудностями и что масштабы пиратства по-прежнему ужасающи, и это вызывает озабоченность. Я хотел бы отметить следующие моменты, касающиеся борьбы с пиратством у побережья Сомали.

Во-первых, задержание и привлечение к ответственности сомалийских пиратов и борьба с безнаказанностью — это важнейшие меры в нашей борьбе с пиратством у побережья Сомали. Мы выступаем в поддержку дальнейшего сосредоточения внимания международного сообщества на этом вопросе, и мы считаем, что доклад Генерального секретаря (S/2011/360) закладывает прочную основу для последующей работы на этом направлении.

Во-вторых, мы приветствуем готовность Танзании разместить у себя экстерриториальный специализированный суд. Мы также отмечаем то, что учреждение судов по делам пиратов как на территории Сомали, так и за ее пределами, сопряжено с многочисленными трудностями. Мы призываем международное сообщество активизировать свои усилия и постепенно решать эти проблемы на основе уважения волеизъявления сомалийского народа, с тем чтобы добиться наиболее жизнеспособного и эффективного решения этой проблемы.

В-третьих, укрепление судебно-правой базы Сомали и других стран региона осуществляется параллельно с учреждением судов по делам пиратов

как на территории Сомали, так и за ее пределами. Как Программа развития Организации Объединенных Наций, так и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности проводят огромную работу на этом направлении, за которую мы им признательны. Мы призываем международное сообщество продолжать оказывать содействие Сомали и другим странам региона.

В-четвертых, первопричины пиратства у побережья Сомали следует искать на суше. Поэтому наша борьба должна быть направлена на устранение как симптомов, так и первопричин, и на достижение конечной цели, заключающейся в установлении мира и стабильности и содействии экономическому и социальному развитию в этой стране. Поэтому Переходное федеральное правительство и международное сообщество должны разработать всеобъемлющую стратегию для содействия осуществлению сбалансированных оперативных мер на всех фронтах.

Г-н Машабане (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций г-жу Патрицию О'Брайен за ее всеобъемлющий брифинг о процедурах учреждения специализированных сомалийских судов по делам пиратов.

Южная Африка по-прежнему озабочена непрекращающимся распространением пиратства у побережья Сомали. В этой связи мы призываем государство принять индивидуальные и коллективные меры, с тем чтобы наказать виновных в совершении актов пиратства в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Южная Африка хотела бы подчеркнуть свою позицию, согласно которой угроза пиратства у побережья Сомали — это лишь симптом внутривнутриполитических проблем, связанных с отсутствием стабильности и конфликтом в этой братской африканской стране. Поэтому устранить такую угрозу, как пиратство, можно лишь на основе комплексного подхода, целью которого является обеспечение мира, стабильности и экономического развития Сомали, в том числе путем предоставления адекватных ресурсов по линии Миссии Африканского союза в Сомали. Южная Африка твердо убеждена в том, что с пиратством следует бороться на суше путем комплексного решения всех социально-экономических,

политических проблем и проблем в области безопасности, с которыми сталкивается народ Сомали.

Сообщения о непрекращающемся незаконном и несообщаемом рыбном промысле в водах Сомали по-прежнему вызывает у нас озабоченность.

Кроме того, Южная Африка всецело поддерживает усилия, направленные на обеспечение верховенства права и на борьбу с распространением пиратства у побережья Сомали путем учреждения специализированных судов по делам пиратов, в том числе экстерриториальных судов. На наш взгляд, такой судебный механизм должен отвечать двум важным требованиям. Во-первых, он должен полностью соответствовать конституционной и законодательной базе Сомали. Во-вторых, он должен обеспечивать учет точки зрения сомалийских властей в тех районах, где будут создаваться суды.

Моя делегация благодарит Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад (S/2011/360), посвященный процедурам создания специализированных судов для рассмотрения дел о пиратстве. Мы приветствуем ясность, с которой в докладе оцениваются рекомендации, высказанные в докладе г-на Джека Ланга, Специального советника Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали (см. S/2011/30, приложение), и направленные на создание сомалийских специализированных судебных органов для преследования лиц, подозреваемых в занятии пиратством как в Сомали, так и в регионе.

Из доклада следует, что создание таких судов в Сомали или в регионе потребует значительных финансовых ресурсов и проведения необходимой организационно-кадровой работы, строительства дополнительной пенитенциарной инфраструктуры, решения проблем безопасности и разработки необходимой конституционной и законодательной базы для облегчения работы таких специализированных судов. Нельзя забывать и том, что специальные суды должны быть национальными. Поэтому не должно быть никаких различий в оснащенности между судами, где будет вестись производство по делам, связанным с пиратством, и следственными изоляторами других судов или изоляторами, где содержатся лица, арестованные за другие преступления.

Как явствует из доклада, создание специализированных сомалийских судов сталкивается со

следующими крупными проблемами. Первая из них состоит в отсутствии адекватного уголовного и процессуального законодательства, которое обеспечивало бы надежную основу для уголовного преследования за акты пиратства в Сомали. Вторая проблема состоит в том, что ни переходное федеральное правительство (ПФП), ни местные власти не приветствуют участия иностранных граждан в судебном производстве на должностях судей или прокуроров. В-третьих, по мнению Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, сложившийся в стране политический климат может усложнить задачу принятия необходимого законодательства и поправок к Переходной федеральной хартии.

Моя делегация считает, что в такой ситуации при создании специализированных судов должна учитываться точка зрения ПФП и местных органов власти. Поэтому мы приветствуем помощь, которую Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывают ПФП и местным органам власти Сомали в их усилиях по борьбе с пиратством, укреплению базы национальных институтов и переходу на международные стандарты.

Мы также приветствуем подготовку судебных работников, строительство и ремонт зданий судов и тюрем в Сомалиленде и Пунтленде. Эта работа имеет особенно важное значение в свете нежелания сомалийцев, чтобы граждане других государств участвовали в судебном производстве или занимали должности прокуроров. Согласно докладу, сомалийские власти выразили поддержку работе, которую ПРООН и ЮНОДК проводят для укрепления в Сомалиленде и Пунтленде существующих судебных структур. Поэтому при обсуждении любых дальнейших действий Совету Безопасности следует учитывать эту точку зрения.

Что касается создания в другом государстве региона экстерриториального сомалийского специализированного суда для рассмотрения дел о пиратстве, то мы отмечаем неприятие ПФП и местными органами власти самой идеи создания таких судов. Мы должны подумать об учреждении стабильно работающего механизма для оказания содействия в работе тех национальных судебных инстанций, которые демонстрируют готовность арестовывать и в уголовном порядке преследовать пиратов, с

целью помочь им в их усилиях положить конец безнаказанности за акты пиратства. Практика задержания с последующим освобождением обеспечивает заметный рост пиратства, и от нее нужно отказаться.

Мы вновь призываем государства криминализовать акты пиратства в национальном законодательстве. В этой связи мы настоятельно рекомендуем государствам флага преследовать пиратство в уголовном порядке.

Г-н Осорио (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить г-жу Патрицию О'Брайен, заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам и Юрисконсульта Организации Объединенных Наций, за ее серьезную и подробную презентацию доклада Генерального секретаря о процедурах создания сомалийских специализированных судебных инстанций для преследования лиц, подозреваемых в совершении пиратства как в Сомали, так и в регионе (S/2011/360).

Со времени нашего последнего заседания по Сомали (см. S/PV.6532) ситуация не изменилась. Число пиратских нападений растет и расширяется география этих нападений, растут также уровни насилия и применяемой силы. Многие заложники по-прежнему удерживаются в плену.

Моя делегация была одним из авторов резолюции 1976 (2011), потому что в ней прописаны основные меры для продвижения вперед в деле борьбы с пиратством в среднесрочной перспективе с возможностью содействовать наращиванию организационно-кадрового потенциала Сомали, чтобы власти этой страны выполнили свои обязательства и решили свои задачи в долгосрочной перспективе.

Сегодня мы убеждены в необходимости поддерживать и совершенствовать работу государственных учреждений и признаем их главную роль в восстановлении безопасности, политической стабильности и правопорядка, а также в возобновлении экономического развития как основы прочного мира и стабильности. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что помощь, оказанная Организацией, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), позволила добиться прогресса в достижении целей, поставленных в резолюциях 1950 (2010) и 1976 (2011).

Мы приветствуем шаги, которые были сделаны для наращивания потенциала выездных коллегий региональных и апелляционных судов Сомалиленда и Пунтленда, с тем чтобы они могли преследовать акты пиратства и другие тяжкие преступления с соблюдением международных стандартов. Многообещающим также является прогресс в строительстве новых тюрем и ремонте существующих. Тем не менее, Генеральный секретарь говорит о росте преступности и высоком уровне безнаказанности, он подчеркивает необходимость мобилизации ресурсов для обеспечения надлежащего функционирования региональных и федеральных судов.

Совершенно ясно, что специализированным подразделениям Организации следует продолжать оказывать помощь в обновлении и адаптации законодательной базы на региональном и федеральном уровнях с целью определения пиратства как тяжкого преступления и разработки уголовно-процессуального кодекса, отвечающего международным стандартам надлежащей правовой процедуры.

Что касается юрисдикции судов, то, на наш взгляд, суды должны иметь широкую подсудность, позволяющую преследовать обычные акты пиратства и тех, кто финансирует такие акты и способствует их совершению. Хотя последняя задача представляется более сложной и требует большей специализации судов и больше времени на то, чтобы они стали полностью функциональными, работа таких судов может сделать более эффективными усилия по предотвращению и искоренению преступления пиратства. Нужно уделять первоочередное внимание подготовке судей, адвокатов и других специалистов. Чтобы они могли повысить свой профессиональный уровень и были способными проводить эффективные расследования и судебные разбирательства в соответствии с национальными и международными требованиями, им должно быть предоставлено на это необходимое время.

Что касается предложения о создании экстерриториального сомалийского специализированного суда для осуществления производства по делам о пиратстве, то, как уже было подчеркнуто, переходное федеральное правительство и местные органы власти возражают против создания такого суда, мотивируя свое несогласие возможностью отвлечения средств и ресурсов, необходимых для наращивания организационно-кадрового потенциала. Моя деле-

гация считает, что любое решение о создании специализированного суда должно пользоваться поддержкой переходного федерального правительства. Кроме того, необходимо обеспечить, чтобы подготовленные в Сомали специалисты не уезжали из страны. В любом случае нужно взвесить затраты и выгоды, связанные с созданием специализированного суда, в производстве которого находились бы дела о пиратстве, и последствия этого для безопасности принимающего государства и его граждан.

Целевой фонд для поддержки инициатив государств по борьбе с пиратством у побережья Сомали должен иметь гарантированное поступление ресурсов, в том числе на цели строительства и ремонта в Сомалиленде и Пунтленде тюрем, отвечающих международным стандартам, и на цели возобновления функционирования региональных судов.

С учетом сроков, отведенных на эффективное выполнение резолюции 1976 (2011), и связанных с этим трудностей необходимо подчеркнуть важность действенного и своевременного использования введенного резолюциями 751 (1992) и 1907 (2009) режима санкций против относительно небольшого числа лиц, которых Группа контроля Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 751 (1992), идентифицировала как лидеров пиратских формирований и сетей. Это могло бы стать стратегическим шагом, эффективно дополняющим нынешние усилия по их преследованию.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Позвольте мне выразить нашу признательность г-же Патриции О'Брайен за представление доклада Генерального секретаря о процедурах создания специализированных сомалийских судов по делам о пиратстве (S/2011/360), который, по нашему мнению, является хорошей основой для разработки инструментов по борьбе с пиратством у берегов Сомали.

Босния и Герцеговина по-прежнему глубоко обеспокоена проблемой пиратства у берегов Сомали. Она представляет собой угрозу для международного мира и безопасности, а также для международного судоходства и безопасности морских торговых путей. Меры по наращиванию потенциала государственных учреждений Сомали наряду с укреплением суверенитета должны оказать существенное положительное воздействие на борьбу с пиратством.

Международное сообщество и Сомали должны и впредь согласованно работать в интересах укрепления сомалийского сектора безопасности. Мы приветствуем работу, проводимую в этой области Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Политическим отделением Организации Объединенных Наций для Сомали. Мы также призываем международное сообщество доноров оказать необходимую помощь усилиям по борьбе с пиратством.

Босния и Герцеговина приветствует подробный доклад Генерального секретаря о процедурах создания специализированных сомалийских судов по делам о пиратстве либо в Сомали, либо на территории другого государства региона. Основными параметрами для создания таких специализированных судов или новых секций в уже существующих судах должны быть укрепление верховенства права в Сомали и выработка долгосрочного решения проблемы пиратства.

Мы с интересом отмечаем факт тюремного заключения осужденных пиратов и судебные процессы в сомалийских судах, в частности в Пунтленде и Сомалиленде, а также в других государствах региона. Судебное преследование лиц, финансирующих, организующих и планирующих акты пиратства и оказывающих содействие в их совершении, очень важно для решения этой проблемы.

Создание специализированных судов по делам о пиратстве в Сомали или на территории другого государства региона потребует от переходного федерального правительства принятия необходимых конституционных и правовых мер, включая рассмотрение соответствия обоих вариантов соответствующим положениям конституции Сомалийской Республики 1960 года и Переходной федеральной хартии Сомалийской Республики 2004 года.

Мы обеспокоены тем фактом, что уголовно-процессуальные кодексы в Сомали очень устарели и содержат многочисленные несоответствия и упущения. Поэтому мы призываем ПРООН и ЮНОДК продолжать оказывать содействие в разработке необходимого законодательства для судебного преследования пиратов, но при этом им необходимо исходить из того, что такая работа должна вестись только с участием самой Сомали. Для этого мы

призываем переходные федеральные институты ускорить процесс разработки и принятия конституции.

Каким бы ни был оптимальный вариант создания специализированных судов, мы не должны забывать о нехватке отвечающих требованиям судебных помещений, исправительных учреждений и других объектов инфраструктуры как в Сомали, так и в других государствах региона. В любом случае и специализированные суды по делам о пиратстве, и новые секции в уже существующих судах должны быть частью судебной системы Сомали. В связи с нехваткой квалифицированных юристов в Сомали необходимо продолжить и, по возможности, ускорить подготовку судей, обвинителей, адвокатов защиты и других специалистов. Мы приветствуем усилия ПРООН и ЮНОДК в этом направлении.

Модальности использования международного опыта и участия в работе судов по делам о пиратстве или новых секций в уже существующих судах должны разрабатываться в тесном контакте с сомалийскими властями. Мы приветствуем рекомендацию Специального советника Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, привлечь к этому международным специалистам из числа сомалийской диаспоры. Мы принимаем к сведению заявления сомалийских властей, а также заявления руководителей других государств региона, в частности Танзании, в отношении возможного создания экстерриториального сомалийского суда.

Мы также высоко оцениваем работу, проделанную военно-морскими силами Европейского союза в рамках операции «Аталанта», и предпринимаемые Организацией Североатлантического договора, коалицией военно-морских сил и государствами, которые действуют в своем национальном качестве, в сотрудничестве с переходным федеральным правительством, с другими государствами региона и друг с другом усилия по пресечению пиратства и защите судов у побережья Сомали. Мы также воздаем должное Африканскому союзу и силам Миссии Африканского союза в Сомали за их важную роль и напряженную работу по стабилизации ситуации в Сомали. Наконец, мы воздаем должное усилиям Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали, располагающей четырьмя рабочими группами поддержки, которая обеспечи-

вает эффективный механизм международного сотрудничества в области борьбы с пиратством.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Габона.

Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Патрицию О'Брайен за ее брифинг и выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2011/360), касающийся методов осуществления резолюции 1976 (2011). Мы вновь выражаем признательность за приложенные усилия Специальному советнику Генерального секретаря по правовым вопросам, касающимся пиратства у берегов Сомали, г-ну Джеку Лангу.

Пиратство является важным аспектом общей проблемы Сомали в связи с большим числом актов пиратства, приобретающими все более насильственный характер.

Мы хотели бы остановиться на двух моментах. Мы подчеркиваем важность совершенствования работы судебных и исправительных органов в Сомали, в частности в Пунтленде и Сомалиленде. В этой связи мы особо отмечаем прогресс, достигнутый в подготовке вспомогательного судебного персонала, а также ответственных работников и полицейских, и ведущиеся в настоящее время ремонт старых и строительство новых судов и тюрем. Мы приветствуем усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также помощь, оказываемую Программой развития Организации Объединенных Наций, и работу Миссии Африканского союза в Сомали по борьбе с пиратством на суше.

Несмотря на этот прогресс, до согласования идеальной формулы власти Сомали должны продолжить работу по пересмотру внутреннего законодательства, чтобы сомалийские суды могли привлекать к ответственности и выносить обвинительные приговоры лицам, виновным в совершении актов пиратства. Важно, чтобы действующее сомалийское законодательство было приведено в соответствие с международными нормами борьбы с пиратством. Мы призываем власти Сомали принять участие в этом процессе. Необходимо развивать тесное сотрудничество в правовой области и обмен информацией между государствами региона.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, сомалийская диаспора может внести вклад в становление процессов и механизмов, которые будут созданы. Международное сообщество должно продолжать оказывать поддержку укреплению потенциала судов и тюрем в Сомали в плане увеличения их вместимости. Что касается создания специализированного экстерриториального суда, то мы отмечаем трудности, связанные с учреждением такого органа, как отмечено в докладе Генерального секретаря.

Мы разделяем мнение России о том, что высказанный властями Пунтленда, Сомалиленда, а также Переходным федеральным правительством отказ поддержать такой институт не является конструктивной позицией перед лицом проблемы, масштабы которой превосходят нынешние возможности потенциала реагирования страны. Габон приветствует согласие и готовность Танзании принять у себя сомалийский экстерриториальный суд. Мы призываем все заинтересованные стороны продолжать обсуждения и консультации для достижения консенсуса по этому вопросу.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Я предоставляю теперь слово представителю Сомали.

Г-н Мохамед (Сомали) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, поблагодарить Вас и Ваших сотрудников за вашу работу на посту Председателя Совета Безопасности в июне месяце.

Я присутствую здесь не для того, чтобы сделать заявление, а чтобы передать краткое послание от имени правительства Сомали на самом высоком уровне.

Сомали придает огромное значение проблеме пиратства. Мы приветствуем доклад Генерального секретаря (S/2011/360), и мы высоко оцениваем всеобъемлющий брифинг Патриции О'Брайен и ту работу, которую выполняют она и ее сотрудники. Однако в результате последних политических событий в Сомали, кульминацией которых стало мирное соглашение, достигнутое при посредничестве президента Уганды и Специального представителя Генерального секретаря г-на Махиги, и, в итоге, отставка премьер-министра Сомали на прошлой неде-

ле, Сомали, к сожалению, не располагает ни временем, ни силами для того, чтобы усвоить этот доклад.

Однако в то же время мы хотим подтвердить Совету то исключительно важное значение, которое мы придаем проблеме пиратства. Как только мы сформируем новое правительство — а президент Сомали намерен назначить нового премьер-министра и совет министров в ближайшее время, возможно, на этой или следующей неделе, — и как только мы завершим процесс формирования нового правительства Сомали, мы представим Совету наше мнение и рекомендации в связи с этим докладом. Мы надеемся работать вместе с Советом и Патрицией О'Брайен с целью дальнейшего рассмотрения этого вопроса, а в настоящее время я подтверждаю то огромное значение, которое Сомали придает проблеме пиратства.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Сомали за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово г-же О'Брайен для ответа на замечания и заявления, сделанные государствами-членами.

Г-жа О'Брайен (*говорит по-английски*): Я хотела бы очень кратко отметить большой интерес, проявленный государствами-членами в ходе дискуссии, и то пристальное внимание, с которым был проанализирован доклад Генерального секретаря (S/2011/360).

Я хотела бы, пользуясь этой возможностью, вновь подтвердить глубокую приверженность Генерального секретаря рассмотрению и решению этого вопроса и его озабоченность по поводу сохраняющейся тревоги в связи с пиратством. Мое Управление и другие соответствующие структуры Организации Объединенных Наций будут и впредь активно содействовать поискам решений сложных проблем пиратства у побережья Сомали, и я, разумеется, готова оказывать помощь Совету Безопасности в меру своих сил в его дальнейших обсуждениях на основе доклада Генерального секретаря.

Председатель (*говорит по-французски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.